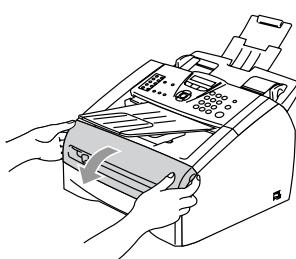


**Replacing the Toner Cartridge**  
**Tonerkassette wechseln**  
**Remplacer la cartouche de toner**

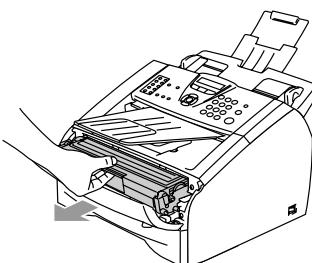
**De tonercartridge vervangen**  
**Sostituzione della cartuccia toner**  
**Sustitución del cartucho de tóner**

**Substituir o Cartucho de Toner**

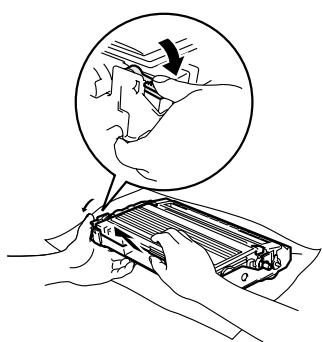
1



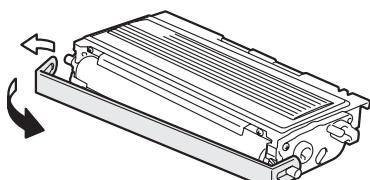
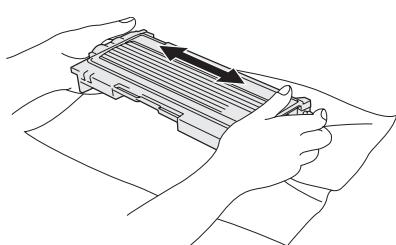
2



3



4



- Make sure that the machine is turned on. Open the front cover.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingeschaltet ist. Öffnen Sie die vordere Abdeckung.
- Vérifiez que l'appareil est allumé. Ouvrez le capot avant.
- Controleer dat de machine aanstaat. Maak de voorklep open.
- Assicurarsi che la macchina sia accesa. Aprire il coperchio anteriore.
- Asegúrese de que la máquina está encendida. Abra la cubierta delantera.
- Certifique-se de que a máquina está ligada. Abra a tampa da frente.

- Pull out the drum unit and toner cartridge assembly.
- Nehmen Sie die Trommeleinheit aus dem Gerät heraus.
- Retirez l'ensemble tambour et cartouche de toner.
- Verwijder het geheel van drumeenheid en tonercartridge.
- Rimuovere il gruppo tamburo e cartuccia toner.
- Extraiga el conjunto de tambor y cartucho de tóner.
- Retire a estrutura do tambor e do cartucho de toner.

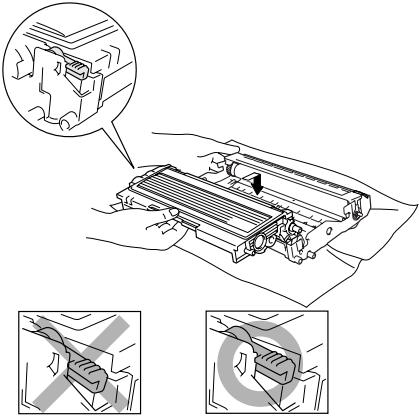
- Push down the blue lock lever and take the used toner cartridge out of the drum unit.
- Halten Sie den blauen Entriegelungshebel an der linken Seite nach unten gedrückt und nehmen Sie die verbrauchte Tonerkassette aus der Trommeleinheit heraus.
- Poussez le levier bleu de verrouillage vers le bas et sortez la cartouche de toner usée du tambour.
- Duw de blauwe ontgrendeling naar beneden en neem de gebruikte tonercartridge uit de drumeenheid.
- Abbassare la leva di bloccaggio blu ed estrarre la cartuccia toner usata dal gruppo tamburo.
- Empuje la palanca de bloqueo azul hacia abajo y saque el cartucho de tóner usado de la unidad de tambor.
- Puxe para baixo a alavancade bloqueio azul e retire o cartucho do toner usado da unidade tambor.

- Unpack the new toner cartridge. Hold the cartridge level with both hands and gently rock it from side to side five or six times to spread the toner evenly inside the cartridge.  
Pull off the protective cover.
- Packen Sie die neue Tonerkassette aus. Halten Sie die Kassette waagerecht mit beiden Händen und schwenken Sie sie vorsichtig 5- bis 6-mal seitlich hin und her, um den Toner in der Kassette gleichmäßig zu verteilen.  
Ziehen Sie die Schutzabdeckung ab.
- Déballez la nouvelle cartouche de toner. Maintenez le niveau de cartouche des deux mains et secouez-la doucement d'un côté à l'autre cinq ou six fois pour répandre le toner de façon égale à l'intérieur de la cartouche.  
Sortez le couvercle de protection.
- Pak de nieuwe tonercartridge uit. Houd de tonercartridge met beide handen vast, en schud deze vijf tot zes keer voorzichtig heen en weer om de toner gelijkmatig te verdelen in de cartridge.  
Verwijder de bescherming.
- Disimballare la nuova cartuccia toner. Tenendo la cartuccia con entrambe le mani, scuotetela delicatamente orizzontalmente per cinque o sei volte per pareggiare il toner al suo interno.  
Rimuovere il coperchio di protezione.
- Desembale el cartucho de tóner nuevo. Mantenga el nivel de cartucho con las dos manos y balancéelo suave y horizontalmente cinco o seis veces para que se extienda el tóner de modo uniforme dentro del cartucho.  
Extraiga la cubierta de protección.
- Retire o novo cartucho de toner da embalagem. Segure o cartucho com ambas as mãos e abane-o suavemente de um lado para o outro, cinco ou seis vezes, para distribuir o toner de igual forma dentro do cartucho.  
Remova a tampa de proteção.



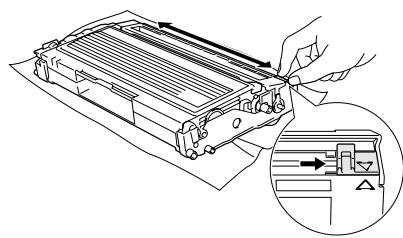
LU1296001  
Printed in China

5



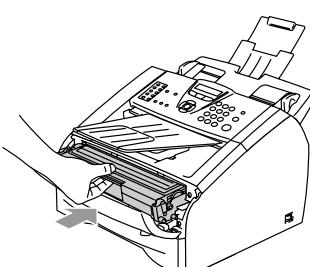
- Put the new toner cartridge firmly into the drum unit until you hear it lock into place. If you put it in properly, the lock lever will lift automatically.
- Setzen Sie die neue Tonerkassette in die Trommeleinheit ein, so dass sie hörbar einrastet. Wenn die Kassette richtig eingesetzt ist, hebt sich der blaue Entriegelungshebel automatisch an.
- Mettez la nouvelle cartouche de toner fermement dans le tambour jusqu'à ce que vous entendiez un déclic de verrouillage. Si elle est bien placée, le levier de verrouillage se soulève automatiquement.
- Schuif de nieuwe tonercartridge stevig in de drumeenheid totdat hij vergrendeld wordt. Als u de cartridge correct hebt geplaatst, gaat de vergrendeling automatisch omhoog.
- Installare la nuova cartuccia toner in modo ben saldo nel gruppo tamburo fino a che scatti in posizione. Se montata correttamente, la leva di bloccaggio si alza automaticamente.
- Vuelva a colocar el nuevo cartucho de tóner firmemente en la unidad de tambor hasta que quede inmovilizada en su lugar. Si lo ha colocado correctamente, la palanca de bloqueo se levantará automáticamente.
- Coloque o novo cartucho de toner com firmeza na unidade de tambor até ouvir que se encaixa no devido lugar. Se o cartucho ficar correctamente colocado, a alavanca de bloqueio levanta-se automaticamente.

6



- Clean the primary corona wire inside the drum unit by gently sliding the blue tab from right to left and left to right several times. Return the tab to the home position (▲) before you put the drum unit back into the machine. If you do not, printed pages may have a vertical stripe.
- Reinigen Sie den Koronadraht im Innern der Trommel, indem Sie den blauen Schieber mehrmals vorsichtig ganz nach rechts und links schieben. Bringen Sie den blauen Schieber wieder in die Grundposition (▲), bevor Sie die Trommeleinheit wieder einsetzen. Wenn sich der Schieber nicht in der Grundposition befindet, erscheinen in den gedruckten Seiten senkrechte Streifen.
- Nettoyez le fil éliminateur d'effet de couronne primaire du tambour en faisant coulisser doucement plusieurs fois la languette bleue de droite à gauche et de gauche à droite. Remettez la languette sur sa position d'origine (▲) avant de remettre en place le tambour dans l'appareil. Sinon, des pages imprimées peuvent présenter des rayures verticales.
- Reinig de primaire corona in de drumeenheid door het blauwe lipje een paar keer van rechts naar links en van links naar rechts te schuiven. Zet het lipje terug in de oorspronkelijke stand (▲) voor u de drumeenheid opnieuw in de machine plaatst. Als u dit niet doet, kunnen er verticale strepen voorkomen op de afgedrukte pagina's.
- Pulire il filo corona primario nel gruppo tamburo, facendo scorrere delicatamente avanti e indietro più volte l'apposita linguetta blu. Riportare la linguetta blu in posizione di riposo (▲) prima di reinstallare l'unità tamburo nell'apparecchio. Se non si provvede a farlo, le pagine stampate potrebbero presentare strisce verticali.
- Limpie el filamento de corona principal en el interior de la unidad de tambor deslizando varias veces la aleta azul de derecha a izquierda y de izquierda a derecha. Vuelva a colocar la aleta a su posición inicial (▲) antes de poner la unidad de tambor nuevamente en el equipo. De lo contrario, podría aparecer una raya vertical en las páginas impresas.
- Limpe o fio de corona primário no interior do tambor, deslizando suavemente a patilha azul da direita para a esquerda e da esquerda para a direita várias vezes. Reponha a patilha na posição original (▲) antes de voltar a colocar a unidade tambor no aparelho. Se não o fizer, as páginas imprimidas poderão apresentar faixas brancas.

7



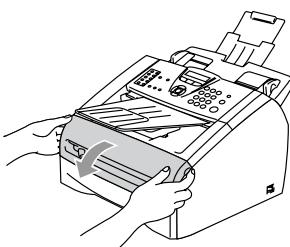
- Put the drum unit and toner cartridge assembly back into the machine. Close the front cover. DO NOT turn off the machine's power switch or open the front cover until the LCD returns to standby state.
- Installieren Sie die Trommeleinheit und Tonerkassette wieder in das Gerät. Schließen Sie die vordere Abdeckung. Netzschalter nur ausschalten oder vordere Abdeckung öffnen, NACHDEM die LCD in den Bereitschaftszustand zurückgekehrt ist.
- Remettez l'ensemble tambour et cartouche de toner dans l'appareil. Refermez le capot avant. N'ETEIGNEZ PAS l'interrupteur de l'imprimante et n'ouvrez pas le capot avant tant que l'écran à cristaux liquide n'est pas revenu dans l'état d'attente.
- Plaats de drumkit en tonercartridge weer in de machine. Sluit de voorklep. PAS WANNEER het LCD is overgeschakeld naar stand-by, mag u de machine uitzetten en de voorklep openmaken.
- Reinserire l'assemblaggio del gruppo tamburo e della cartuccia toner nella macchina. Chiudere il coperchio anteriore. NON spegnere l'interruttore di alimentazione della macchina né aprire il coperchio anteriore finché il display LCD non torna allo stato di standby.
- Vuelva a colocar el conjunto de la unidad de tambor y el cartucho de tóner en la máquina. Cierre la cubierta delantera. NO apague el interruptor de la máquina o abra la cubierta delantera hasta que el LCD vuelva al estado de espera.
- Coloque novamente o conjunto da unidade do tambor e do cartucho de toner na máquina. Feche a tampa da frente. NÃO desligue a máquina nem abra a tampa da frente até o LCD voltar ao estado em espera.

**Bytte ut tonerkassetten**  
**Byte av tonerkassett**  
**Udskifte tonerpatron**

**Väriaineepatruunan vaihtaminen**  
**Замена картриджа**  
**トナー カートリッジを交換する**

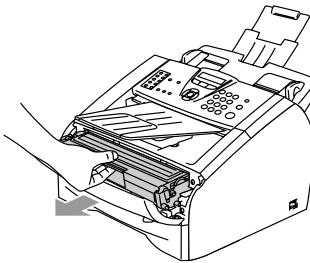
**更换墨粉盒**  
**토너 카트리지 교환**

**1**



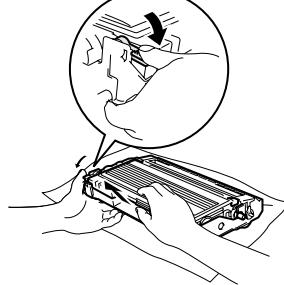
- Kontroller at maskinen er slått på. Åpne frontdekslet.
- Kontrollera att maskinen är påslagen. Öppna den främre luckan.
- Sørg for, at maskinen er tændt. Åbn frontlågen.
- Tarkista, että laitteen virta on kytketty. Avaa etukansi.
- Убедитесь в том, что аппарат включен. Откройте переднюю крышку.
- 本製品の電源スイッチがONになっていることを確認し、フロントカバーを開けます。
- 确保设备电源已打开。打开前盖。
- 본 제품의 전원 스위치가 ON 이 되어 있는 것을 확인한 후, 전면 커버를 엽니다.

**2**



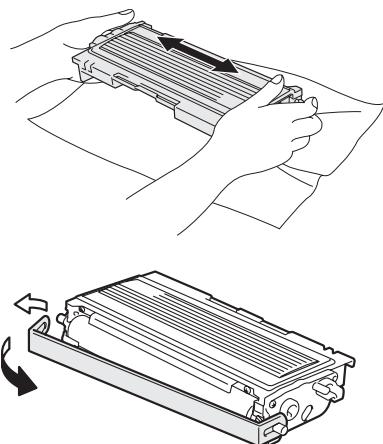
- Ta ut trommelenheten og tonerkassetten.
- Dra ut trumman och tonerkassetten.
- Træk tromleenheden og tonerpatronenheden ud.
- Vedä rumpuyksikkö- ja värikasettiyhdistelmä ulos.
- Выньте барабан с картриджем.
- 本機からドラムユニットを取り出します。
- 取出硒鼓单元和墨粉盒组件。
- 본체로부터 드럼 유니트를 꺼냅니다.

**3**



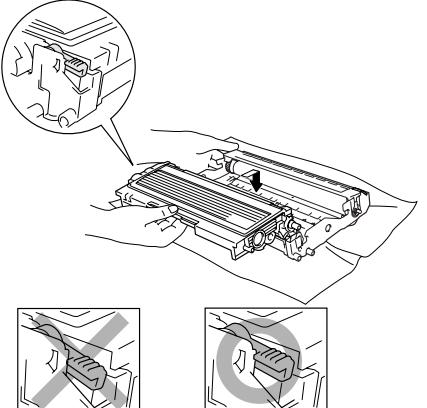
- Trykk den blå låsehendelen ned og ta den brukte tonerkassetten ut av trommelenheten.
- Fäll ned låsspärren och avlägsna den gamla tonerkassetten från trumman.
- Skub det blå låsehåndtag ned og tag tonerpatronen ud af tromleenheden.
- Paina sininen lukitusvipu alas ja poista vanha väriaineepatruuna rumpuyksiköstä.
- Нажмите на синий стопорный рычаг и выньте использованный картридж из барабана.
- ドラムユニットの青いロックレバーを押しながら、トナー カートリッジを取り外します。
- 按下蓝色锁定杆，然后从硒鼓单元中取出已用完的墨粉盒。
- 드럼 유니트의 파란 잠금래버를 누르면서 토너 카트리지를 꺼냅니다.

**4**



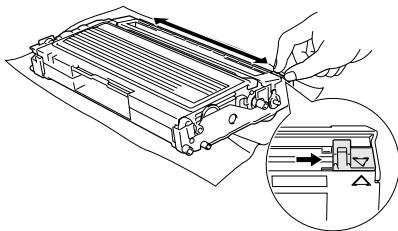
- Pakk ut den nye tonerkassetten. Hold kassetten vannrett med begge hender og rist den fra side til side fem eller seks ganger for å spre toneren jevnt inne i kassetten. Ta av beskyttelsesdekselet.
- Packa upp den nya tonerkassetten. Håll tonerkassetten med två händer och skaka den varsamt från sida till sida fyra till fem gånger för att jämt fördela tonern i kassetten. Dra av skyddet.
- Pak den nye tonerpatron ud. Hold patronens niveau med begge hænder og vip den forsigtig fra side til side fem til seks gange for at sprede toneren jævt inde i patronen. Tag det beskyttende dækSEL af.
- Ota uusi värikasetti pakkauksestaan. Nosta värikasetti molemmin käsin. Pidä sitä vaakatasossa ja heiluta sitä viisi tai kuusi kertaa sivulta sivulle, jotta väriaine jakaantuu tasaisesti sen sisällä. Poista suojaosa.
- Распакуйте новый картридж. Удерживайте картридж ровно обеими руками и осторожно покачайте его из стороны в сторону 5-6 раз для равномерного распределения тонера в картридже. Снимите защитную крышку.
- 新しいトナー カートリッジを開封します。トナーが均等になるように、左右に5~6回ゆっくりと振ります。保護カバーを外します。
- 拆开新的墨粉盒。双手握住盒杆，轻轻地左右摇晃5到6次使墨粉盒内墨粉均匀分散。拆除保护盖。
- 새 토너 카트리지를 개봉합니다. 토너가 균등하게 되도록 좌우로 5~6 회 천천히 흔듭니다. 보호 커버를 제거합니다.

5



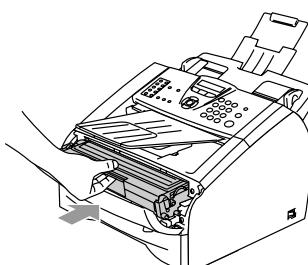
- Sett den nye tonerkassetten inn i trommelenheten til du hører at den låses på plass. Hvis du setter den korrekt inn, løftes låsehendelen automatisk.
- Sätt noggrant tillbaka den nya tonerkassetten i trumman tills du hör att den låser fast. Låset lyfts automatiskt om du skjuter in tonerkassetten på rätt sätt.
- Sæt den ny tonerpatron ordentlig tilbage i tromleenheten, indtil du kan høre den smække på plads. Hvis du sætter den rigtigt i, løftes låsehåndtaget automatisk.
- Aseta uusi värikasetti kunnolla rumpuksikkoon, kunnes se lukittuu paikoilleen. Kun värikasetti laitetaan paikoilleen oikein, lukitusvipu nousee automaattisesti.
- Установите новый картридж в барабан так, чтобы был слышен щелчок. При правильной установке стопорный рычаг поднимается автоматически.
- トナーカートリッジを、新しいドラムユニットに取り付けます。正しく装着すると、ロックレバーが自動的に上がります。
- 将新的墨粉盒牢固地装入硒鼓单元直到听到“咔哒”一声表明其已锁定到位。如果已将其正确装入，蓝色锁定杆会自动升起。
- 새 토너 카트리지를 드럼 유니트에 끼워서 제자리에 달깍하고 끼워지도록 합니다. 제대로 놓어지면 자동으로 잠금레버가 올라옵니다.

6



- Rengjør den primære coronatråden inne i trommelenheten ved å skyve den blå klaffen forsiktig fra høyre til venstre og fra venstre til høyre flere ganger. Sæt klaffen tilbake til utgangsstilling (▲) før du setter trommelenheten tilbake i maskinen. Hvis du ikke gjør det, kan skrevne sider få en vertikal stripe.
- Rengör trummans koronatråd invändigt genom att varsamt föra den blå tabben från höger till vänster och från vänster till höger flera gånger. Förr tillbaka tabben till ursprungsläget (▲) innan du sätter tillbaka trumman i maskinen. Om du inte gör detta, riskerar du att sidorna skrivs ut med en vertikal linje.
- Rengør den primære korona-tråd indeni tromleenheten ved forsiktig at lade den blå tap glide fra høyre til venstre og fra venstre til høyre flere gange. Sæt tabben tilbage i hvilestillingen (▲) før du sætter tromleenheten tilbake i maskinen. Hvis ikke du gør det kan der komme lodrette striber på de udskrevne sider.
- Puhdistaa rumpuksikon sisällä olevaa koronalanka liu'uttamalla sinistä kielekettää oikealta vasemmalle ja vasemmalta oikealle useita kertoja. Palauta kieleke perusasentoonsa (▲) ennen kuin laitat rumpuksikon takaisin laitteeseen. Jollet tee näin, tulosteissa voi näkyä pystysuuntainen raita.
- Очистите главный коронатор внутри барабана, осторожно перемещая синий язычок несколько раз справа налево и слева направо. Перед установкой барабана в аппарат верните язычок в исходное положение (▲). В противном случае напечатанные страницы могут иметь вертикальную полосу.
- ドラムユニットの青色のつまみを2~3回往復させ、ドラム内部のワイヤーを清掃します。青色のつまみを必ず元の位置(▲)に戻します。
- 将蓝色滑块轻轻左右滑动数次清洁硒鼓单元内的初级电晕丝。将硒鼓单元重新装入打印机前请将蓝色滑块滑返回其初始位置(▲)，否则打印页会出现垂直条纹。
- 드럼 유니트 청색 템을 좌우로 2~3 회 부드럽게 밀면서 안의 1 차 코로나 와이어를 닦은 후, 템을 홈 포지션(▲)으로 위치시킵니다.

7



- Sett trommelenheten og tonerkassetten inn i maskinen igjen. Lukk frontdekslet. IKKE slå av maskinens strømbryterbryter eller åpne frontdekslet før LCD-displayet går tilbake til ventemodus.
- Sätt tillbaka trumenheten och tonerkassetten i maskinen. Stäng den främre luckan. Stäng INTE av maskinen med strömbrytaren och öppna INTE den främre luckan förrän viloläget visas igen på LCD-displayen.
- Sæt tromleenheten og tonerpatronen på plads i maskinen. Luk frontlågen. Maskinens afbryder må IKKE slukkes, og frontklappen må ikke åbnes, før LCD-displayet går i standbytilstand.
- Aseta rumpu ja värikasetti yksikkö takaisin laitteeseen. Sulje etukansi. ÄLÄ katkaise laitteesta virtaa tai avaa etukansta, ennen kuin nestekidenäytö palaa valmiustilaan.
- Вставьте фотобарабан с тонер-картриджем обратно в аппарат. Закройте переднюю крышку. ЗАПРЕЩАЕТСЯ выключать электропитание устройства и открывать переднюю крышку до тех пор, пока ЖКД не перейдет в режим готовности.
- 本製品にドラムユニットを取り付け、フロントカバーを閉じます。LCDがスタンバイ状態に戻るまでは、本製品の電源スイッチをOFFにしたり、フロントカバーを開けたりしないでください。
- 将硒鼓单元和墨粉盒组件装回设备。合上前盖。在LCD回到待命状态前，请勿关闭设备电源开关或打开前盖
- 드럼 유니트와 토너 카트리지를 본체에 끼웁니다. LCD 가 준비상태로 돌아올 때 까지 전원을 끄거나 전면커버를 열지 마십시오.

Material information. (For China) 成分表示 对于中国  
产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

型号	有毒有害物质或元素					
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
墨粉盒	(Pb)	(Hg)	(Cd)	(Cr (VI))	(PBB)	(PBDE)
部件名称						
墨粉盒	×	○	○	○	○	○
包装材料	○	○	○	○	○	○

备注:

○: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

×: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。

(由于技术或经济的原因暂时无法实现替代或减量化)